

CIVVIH

ICOMOS

comité international des villes et villages historiques  
international committee on historic towns and villages

## CIVVIH Newsletter

## Lettre d'information du CIVVIH

No. 22, October/octobre 2014

President's Message

Mediterranean Sub-Committee Meeting in Alanya

CIVVIH-ISCSBH South-East Asia Visit

'The City We Need' Event in New York City

7<sup>th</sup> World Urban Forum

Members' Activities

Publications

Announcements

Message de la Présidente

Réunion du Sous-comité méditerranéen à Alanya

Visite du CIVVIH-ISCSBH au Sud-est asiatique

Événement 'The City We Need' à New York

7<sup>ème</sup> Forum urbain mondial

Activités des membres

Publications

Annonces

ISSN 2306-6482

## Contents/Contenu

---

<b>3</b>	<b>President's Message/Messsage de la Présidente</b>
<b>4</b>	<b>Reports and Events/Comptes-rendus et événements</b>
<b>4</b>	Meeting of the Mediterranean Sub-Committee of CIVVIH in Alanya <i>Réunion du Sous-comité méditerranéen à Alanya</i>
<b>5</b>	Meeting of the European National Committees in Strasbourg <i>La réunion du Groupe des Comités Européens à Strasbourg</i>
<b>7</b>	Solidarity for the Cultural Heritage of Syria and Iraq – CIVVIH Draft Resolution for the 18 <sup>th</sup> ICOMOS General Assembly <i>Solidarité pour le patrimoine culturel de la Syrie et de l'Irak-projet de résolution du CIVVIH pour la 18<sup>ème</sup> Assemblée Générale de l'ICOMOS</i>
<b>8</b>	ICOMOS International Scientific Committee on Shared Built Heritage: 2014 Study Tour and Symposia in South-East Asia <i>Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le patrimoine bâti partagé : Voyage d'études et symposium dans le Sud-est asiatique</i>
<b>11</b>	The ICOMOS/UN Habitat Collaboration and 'The City We Need' Event in New York City <i>Collaboration ICOMOS/UN Habitat et l'événement « The City We need » à New York</i>
<b>13</b>	7th World Urban Forum <i>Le 7ème Forum Urbain Mondial</i>
<b>15</b>	Plans for Habitat III Kick-Off at New York City Meetings <i>Préparation pour Habitat III - Réunion de lancement à New York</i>
<b>16</b>	<b>Members' Activities/Activités des membres</b>
<b>16</b>	The China Cultural Heritage Day 2014 – Thematic Activities held in Jingdezhen <i>Journée du patrimoine culturel en China 2014 - Activités thématiques à Jingdezhen</i>
<b>17</b>	Glasgow Commonwealth Conservation Lecture Series: Place-Making and Sustainability <i>Cycle de conférences sur la Conservation de la Glasgow Commonwealth : Place-making et durabilité</i>
<b>18</b>	<b>Publications/Publications</b>
<b>20</b>	<b>CIVVIH Meetings in 2014/Rencontres du CIVVIH en 2014</b>
<b>21</b>	<b>Announcements/Annonces</b>
<b>22</b>	<b>Next Issue/Prochain Numéro</b>
<b>22</b>	<b>Note from the Editors/Note des Rédacteurs</b>

---

**Co-ordinator/Coordinatrice:** Sofia Avgerinou Kolonias. **Editors/Rédacteurs:** Elene Negussie and David Logan. **French editing/Version française:** Santiago Hidalgo. **Assistant to the editors/Assistante de rédaction:** Santiago Hidalgo. **Format and layout/Format et disposition:** Elene Negussie. **Cover photo/Photo de couverture:** New York City ©Jeff Soule. **Website:** <http://civvih.icomos.org>. ISSN 2306-6482.

**Photo Credits/Crédits photo:** p.3 ©Helen Haniotou p.4: ©Alanya Municipality p.6: ©Sofia Avgerinou Kolonias p.7: ©Samir Abdulac pp.9-10: 1 ©John Ward, ICOMOS Canada 2, 3, 4, 5, 6 ©Sue Jackson-Stepowski 7 ©ICOMOS Malaysia delegate 8 ©Jack Ong George Town World Heritage Authority pp.13/15: ©Jeff Soule p.16: © Zhang Jie p.20: ©Elene Negussie.

## President's Message/*Message de la Présidente*



Dear colleagues,

A few days separate us from the ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium which will take place in the beautiful historic city of Florence on 9 to 14 November 2014. The theme of the Scientific Symposium - Heritage and Landscape as Human Values - is opportune and exciting and it invites us to undertake new quests regarding the work of CIVVIH. Heritage and the cultural context of the notion of the landscape are approached in an original manner, with many different perspectives.

Let us wish that the experience gained by this symposium will provide us with new ideas so that, in continuation of the Washington Charter and the Valletta Principles, we will be able to continue working on the principles of viable protection and management of historic cities and historic urban landscapes. The fact that by August of this year the Valletta Principles had been translated into ten languages, including Arabic, with the Italian translation also being undertaken, speaks of the degree of responsibility and the need for the scientific work of our Committee.

**Since last Spring, our Committee** has undertaken several important initiatives. Thanks to the collaboration with ISCEC - the International Committee on Economics of Conservation - ICOMOS has signed a Statement of Commitment with ICOMOS as an Associate Partner of the World Urban Campaign. CIVVIH has already begun to be represented in the work for the New Habitat Agenda by Claus Peter Echter and Jeff Soule. Our main goal is the insertion of the role of culture in the New Agenda and to explain the sense of culture in the field of Urban Heritage Conservation.

The most important event of CIVVIH this year was the meeting of the Mediterranean Sub-Committee in the historic city of Alanya, Turkey, where we examined the subject Fortified Port Cities in the Mediterranean of the 21st Century: Sites, Values and Genius Loci. Our visit to the historic city was an exciting experience and it posed questions as to the deeper meaning of Outstanding Universal Value and to modern dilemmas concerning the integrity and authenticity of a historic urban landscape.

Members of our Committee also participated in important scientific meetings in Scotland, South-East Asia and China. Questions concerning cities were the central subject of the Meeting of the European National Committees in Strasbourg, with the participation of active members from our committee.

We should note that in collaboration with ICORP and thanks to Samir Abdulac, a pioneering form of distance-based assistance was organized for the preservation of cultural heritage in war-damaged cities in Syria.

**Finally, congratulations are due** to Inho Song, Korea, on the publication of the second volume of the Seoul City Wall Studies Series; Danuta Klocek-Kozłowska, Poland, on her publication *Dziedzictwo Miast: Ochrona i Rozwój* ('The Heritage of Cities - Preservation and development'); and Joao Campos, Portugal, on his book concerning the historic city of Almeida.

Chers collègues,

Nous nous trouvons quelques jours avant l'Assemblée Générale et le Symposium Scientifique de l'ICOMOS qui auront lieu dans la magnifique ville historique de Florence entre le 9 et le 14 novembre. Le sujet du Symposium Scientifique Patrimoine et paysages en tant que valeurs humaines est opportun et passionnant, et il nous invite de faire des nouvelles recherches concernant l'œuvre du CIVVIH. Le patrimoine et le contenu culturel de la notion du paysage sont abordés de manière originale, avec des nombreuses perspectives différentes.

Espérons que l'expérience que nous allons tirer de ce symposium nous fournira des nouvelles idées de manière à ce qu'après la Charte de Washington et les Principes de Valette, nous allons continuer à travailler sur les principes de la protection viable et la gestion des villes historiques et des paysages urbains historiques. Le fait que jusqu'en août les Principes de Valette furent traduites en dix langues et aussi en Arabe, alors qu'on attend la traduction italienne, démontre le degré de responsabilité et la nécessité pour l'œuvre scientifique de notre comité.

**Depuis ce printemps passé, notre comité** a entrepris des initiatives importantes. Grâce à la contribution de notre comité en collaboration avec ISCEC, ICOMOS a signé la Déclaration d'Engagement par ICOMOS en tant que Partenaire associé de la Campagne Urbaine Mondiale. Notre comité a déjà commencé d'être représenté lors des travaux sur la Nouvelle Agenda de l'Habitat par Claus Peter Echter et surtout par Jeff Soule. Notre but principal est l'insertion du rôle de la culture à la New Agenda and notre cible d'expliquer le sens de la culture dans le domaine de la Conservation du Patrimoine Urbain.

Un événement culminant fut la rencontre du Sous-Comité Méditerranéen du CIVVIH dans la ville historique d'Alanya en Turquie, où l'on a examiné le sujet Villes Portuaires Méditerranéennes Fortifiées du 21<sup>e</sup> siècle: Sites, valeurs et genius loci. Notre rencontre dans la ville historique était une expérience fascinante, qui nous a posé des questions sur le sens plus profond de la valeur universelle exceptionnelle et les dilemmes modernes sur l'intégrité et l'authenticité d'un paysage urbain historique.

Certains de nos membres ont participé dans des rencontres scientifiques importantes en Ecosse, dans l'Asie Sud-est, en Chine. Les questions concernant les villes ont constitué le sujet central de la rencontre des comités européens d'ICOMOS à Strasbourg, et des membres actifs de notre comité y ont participé.

On devrait noter qu'en collaboration avec ICORP et grâce à Samir Abdulac une assistance à distance pour la préservation du le patrimoine des villes accablées en Syrie été a organisé de manière pionnier

**Finalement, nous devons nos félicitations** à Inho Song de Corée sur la publication de son deuxième tome sur Seoul, le Seoul City Wall Studies Séries, à Danuta Klocek-Kozłowska, *Dziedzictwo Miast: Ochrona i Rozwój* (Patrimoine des villes - Conservation et développement), ainsi que Joao Campos sur son livre sur la ville historique d'Almeida.

*Sofia Avgerinou Kolonias*



## Reports and Events/Rapports et Événements

### Meeting of the Mediterranean Sub-Committee of CIVVIH in Alanya *Réunion du Sous-comité méditerranéen à Alanya*

Considering the importance of Alanya as a Mediterranean historic city, this year the Mediterranean Sub-Committee of CIVVIH organised a meeting in the city on 2 to 3 May 2014. 21 participants from different countries, including China, Greece, Egypt, France, Israel, Italy, Poland, Portugal, Tunisia, Sweden and Turkey gathered for a scientific symposium on the topic Fortified Port Cities in the Mediterranean of the 21st Century: Sites, Values and Genius Loci, with the presentation of six important papers.

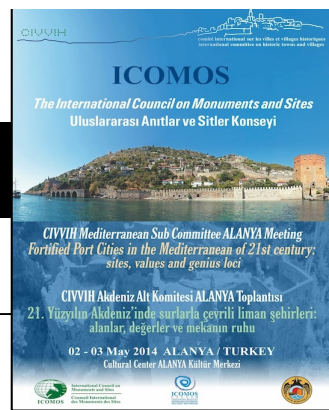
**As a brief background, the Historic City of Alanya,** referred to by different names throughout history (particularly Alā'īya), was built on a peninsula and surrounded by 6 kilometres of walls and with 2,500 years of continuous habitation inside of the walled city. Together with its natural beauty it represents a historic urban landscape. The imposing city walls of Alanya with bastions and six gates - built and continuously modified between the 2nd century BC and the 19th century AD (Hellenistic, Roman, Byzantine, Seljuk, Ottoman) - are mostly dated to the 13th century. In addition to these, there are outstanding examples of the architectural and artistic accomplishment of the Anatolian Seljuk's and of other civilizations representing a well-preserved medieval city. Its harbour activity was mentioned in various historic documents, sea maps and travel books. Ship graffiti on some historic walls are testimonies of trade and communication with places on the Mediterranean shore.

Alanya was registered as a World Heritage Site by UNESCO in 2000, the inscription having captured each of the historical periods that have contributed to its evolution. Management of the site since 2007 and the preparation of a participatory Management Plan have allowed for the implementation of several projects in areas such as restoration and re-use of monuments and historic buildings.

Tout en tenant compte de son importance comme ville historique Méditerranéenne, cette année la réunion annuelle du Sous-Comité Méditerranéen de l'ICOMOS/CIVVIH s'est réalisée le 2-3 Mai 2014 à Alanya. 21 participants de différents pays comme Chine, Grèce, Égypte, France, Israël, Italie, Pologne, Portugal, Tunisie, Suède et Turquie se sont réunis pour le symposium scientifique sur Villes Fortifiées Portuaires dans la Méditerranée du 21<sup>e</sup> Siècle : Sites, Valeurs et Genius Loci où six communications assez importantes sont présentées.

**La ville historique d'Alanya construite** sur une péninsule et ayant de différents noms (surtout comme Alā'īya) est entourée de 6 kilomètres de murailles avec une habitation continue de 2,500 ans à l'intérieur. Avec sa beauté naturelle, elle représente un paysage historique culturel et urbain. Les murailles imposantes d'Alanya avec ses bastions et six portes - construits et continuellement modifiés entre le 2<sup>e</sup> siècle AJ et le 19<sup>e</sup> siècle (Hellénistique, Romaine, Byzantine, Seldjoukide, Ottomane) datent en grande partie du 13<sup>e</sup> siècle. À part cela, des exemples exceptionnels de l'architecture et de réalisations artistiques des Seldjouks de l'Anatolie et d'autres civilisations représentent une ville médiévale bien préservée. Son activité portuaire est citée dans de différents documents historiques, cartes maritimes et livres de voyage. Des graffiti de navires dessinés sur certains murs historiques sont témoins d'échange commercial et de communication avec d'autres lieux situés sur la côte Méditerranéenne.

La ville historique d'Alanya classée comme patrimoine mondial de l'UNESCO en 2000 contient toutes les périodes historiques qui ont contribué à son évolution. Le Plan d'Aménagement en vigueur depuis 2007 et le Plan de Gestion préparé par les responsables et des volontaires ont permis la réalisation de plusieurs projets dans le domaine comme la restauration et la réutilisation des monuments et des maisons historiques.



1. Bastion tower at Alanya/ Tour de Bastion à Alanya.

2. Participants at the Meeting of the CIVVIH Mediterranean Sub-Committee/  
*Les participants à la réunion du Sous-Comité Méditerranéen du CIVVIH.*

**At the end of the meeting,** the Sub-Committee underlined the following:

- The historic urban landscape of Alanya needs to be stressed;
- Since heritage is part of community development and of the identity of Alanya, the municipality and the inhabitants should be made aware of its importance;
- The application of the management plan of Alanya is crucial for sustainable development and for successful planning decisions on urban conservation;
- Public participation is essential;
- Restorations should carefully consider the historic value of the buildings and new constructions must be in accordance with the cultural significance of the area;
- The Greek district as an important part of the Old City should be carefully excavated and all historic layers should be consolidated and exhibited according to international conservation principles;
- New developments and activities must correspond to environmental principles in order to improve the quality of life of the inhabitants as well as economic development in the historic city of Alanya.

**A la fin de la réunion le Sous-Comité** a souligné que :

- le paysage urbain culturel d'Alanya est très important à valoriser ;
- comme l'héritage fait partie du développement de la communauté et de l'identité d'Alanya, la mairie et les habitants doivent être conscients de son importance ;
- l'application du plan de ménagement d'Alanya est très important pour le développement soutenable de la ville historique ; pour le succès des décisions de planification de préservation urbaine ;
- l'importance de la participation du public est essentielle ;
- les restaurations doivent tenir en compte la valeur historique du bâtiment, et les nouvelles constructions doivent être compatibles avec les valeurs du lieu ;
- le quartier Grecque qui est une partie importante de la ville historique doit être excavé soigneusement et toutes les couches doivent être consolidées et exposées selon les principes de conservation universels ;
- la création d'activités nouvelles conformes aux valeurs de la ville historique d'Alanya est importante pour l'amélioration de la qualité de vie des habitants de même que pour le développement économique du lieu.

*Nur Akin & Nimet Hacikura*

---

### **Meeting of the European National Committees in Strasbourg** **La réunion du Groupe des Comités Européens à Strasbourg**

---

**T**he Meeting of the European National Committees of ICOMOS took place in Strasbourg on 26 to 28 of June 2014. The meeting was organized and hosted by ICOMOS France and was attended by CIVVIH members President Sofia Avgerinou-Kolonias (ICOMOS Greece), Vice-President Samir Abdulac (ICOMOS-France) and Nils Ahlberg (ICOMOS Sweden).

During the meeting, there was briefing and discussion on the international orientation of ICOMOS and further development. Moreover, certain issues concerning the European National Committees of ICOMOS were also examined, such as:

- Synergy and co-operation with the Council of Europe on heritage issues;
- The European Union Programs pertaining to heritage, such as Creative Europe;
- Specific heritage issues such as climate risks and economic crises.

It should be noted that urban heritage issues held a central place in the meeting.

ICOMOS France elaborated a thorough presentation on Strasbourg - A World Heritage City (*Strasbourg Grand Ile*) - and of its recently updated management plan. Jorg Haspel, the President of ICOMOS Germany, raised the question of the identity of European cities (City and Identity); Margaretha Ehrström, President of ICOMOS Finland presented on protection issues for the Historic City of Vyborg, which are handled through collaboration between ICOMOS Finland and ICOMOS Russia.

**L**a réunion des Comités Nationaux Européens d'ICOMOS a eu lieu entre le 26 et le 28 juin à Strasbourg. La réunion fut organisée et accueillie par ICOMOS-France. Y ont assisté les membres du CIVVIH, la Présidente Sofia Avgerinou-Kolonias (ICOMOS-Grèce), le Vice-Président Samir Abdulac (ICOMOS-France) et Nils Ahlberg (ICOMOS-Suède).

Durant la réunion, une actualisation et discussion a eu lieu concernant les orientations internationales d'ICOMOS: Orientation et développement. En plus, d'autres sujets concernant les Comités Nationaux Européens d'ICOMOS ont été développés, comme :

- La synergie et la coopération avec le Conseil de l'Europe sur les questions du patrimoine
- Les programmes de l'Union Européenne liés avec le patrimoine, comme Europe Créative,
- Ainsi que certains sujets spéciaux, comme : patrimoine et risques climatiques, patrimoine et crise économique.

On devrait noter que les questions du patrimoine urbain ont occupé une place centrale dans la discussion.

ICOMOS-France a préparé une présentation bien documentée de la ville historique de Strasbourg/ville du Patrimoine Mondial (Strasbourg Grand Ile) et de son Plan de Gestion, qui fut récemment rénové. Jorg HASPEL, le Président d'ICOMOS-Allemagne a pose la question de l'identité de la ville européenne (City and Identity), Margaretha EHRSTROM, Présidente d'ICOMOS-Finlande a présenté les questions sur la protection de la ville historique de VYBORG, qui sont affrontés grâce à la coopération entre ICOMOS-Finlande et ICOMOS-Russie.



Supplication. Graffiti in central Athens/  
Graffiti du centre d'Athènes.

**Sofia Avgerinou-Kolonias presented** results of her research on heritage and economic crisis, ascertaining that: *Since 2008, European countries (EUROSTAT) have marked a drastic decrease in human resources employed in the sector of culture and creativity. Also, despite the fact that cultural and creative enterprises are considered by European policies as*

*important factors and a remedy – to a certain degree – for this crisis, their role on the EU level as well as on a national level has not been adequately researched. The decline in employment is a fact and the austerity affects culture and heritage protection – these facts leaving their emphatic imprint on historic urban landscapes as well as in rural areas.*

This situation has brought about certain collateral worrying phenomena which have first and foremost hit European cities such as the victims of social protest against austerity and the financial crisis, vandalism and destruction of historic buildings as in the historic centre of Athens. In countries which are more exposed to the repercussions of the financial crisis, apart from financial instability and reduced employment, the technological advances and relevant modernizations are not adequately utilized. On concluding her presentation, she proposed that ICOMOS should submit before European authorities such as the Council of Europe and the European Committee the following recommendations:

- Create an observatory to monitor Europe's cultural policy and specifically the implementation of the Granada Convention on the protection of European architectural heritage, in view of its thirty-year celebration in 2015;
- Study and suggest the adequate statistic indexes in order to monitor governance, budget information and investments in the sectors of cultural heritage conservation and restoration;
- Incorporate in the Creative Europe programs the professional activities linked to the fields of conservation and restoration;
- Prioritize European culture and heritage, in order to put an end to the austerity regarding these fields.

**During the meeting, an ICOMOS delegation** (Benjamin Mouton, Pierre-Antoine Gatier, Kirsti Kovanen, Sofia Avgerinou-Kolonias Francesco Caruso, Bernd Paulowitz) was received at the Council of Europe, where a discussion took place on the possibilities for a more systematic collaboration between ICOMOS and the Council of Europe. The meeting came to a close with the invitation extended by Boguslav Szmygin on behalf of ICOMOS Poland, to welcome in 2015 the meeting of the Group of European Committees in Krakow on the occasion of the 50th anniversary of ICOMOS.

**Sofia Avgerinou-Kolonias a présenté** les résultats de la recherche qu'elle avait entrepris depuis 2013 et elle a développé le sujet du patrimoine et de la crise économique, en constatant que : *Depuis 2008, les pays européens (EUROSTAT) marquent une diminution drastique en ressources humaines employées dans le secteur de la culture et de la créativité. De plus, et malgré le fait que les entreprises culturelles et créatives soient considérées par les politiques européennes comme des facteurs importants ainsi que comme une remède – dans un certain degré – pour la crise, leur rôle au niveau de l'UE ainsi que sur un niveau national n'a pas été entièrement investigué. La chute dans l'emploi est un fait réel et l'austérité influence la culture et la protection du patrimoine – et ce sont des faits emphatiquement présents sur les paysages urbains historiques ainsi que sur le paysage rural.*

On devrait également mentionner certains phénomènes collatéraux inquiétants, qui ont affectés d'abord les villes européennes: les victimes de la protestation sociale contre l'austérité et la crise économique; les vandalismes et la destruction de bâtiments historiques, comme ce fut le cas pour le centre historique d'Athènes. Finalement, on devrait noter que dans les pays qui sont le plus exposés aux répercussions de la crise économique, à part de l'instabilité économique et l'emploi réduit, les avancées technologiques et les modernisations pertinentes ne sont pas suffisamment utilisés. Finalement elle a formulé les propositions que ICOMOS pourrait soumettre auprès des autorités européennes, comme le Conseil de l'Europe et le Comité Européen certaines propositions de base :

- Créer un observatoire afin de contrôler la politique culturelle en Europe et plus spécifiquement l'implémentation de la Convention de Grenade sur la protection du patrimoine architectural européen, en vue de l'anniversaire des trente ans depuis sa ratification (2015) ;
- Etudier et proposer les indices statistiques adéquats afin de contrôler la gouvernance, l'information budgétaire et les investissements dans les secteurs du patrimoine culturel, de la préservation et de la conservation ;
- Incorporer aux programmes d'Europe Créative les activités professionnelles liées aux secteurs de la préservation et de la conservation
- Donner la priorité à la culture et au patrimoine européen, afin de mettre fin à l'austérité dans ces domaines.

**Durant la réunion, une délégation de l'ICOMOS** (Benjamin Mouton, Pierre-Antoine Gatier, Kirsti Kovanen, Sofia Avgerinou-Kolonias Francesco Caruso, Bernd Paulowitz) était reçue au Conseil de l'Europe, où fut discutée la possibilité d'une collaboration plus systématique entre ICOMOS et le Conseil de l'Europe. La réunion s'est terminée avec l'invitation de Boguslav Szmygin, représentant ICOMOS-Pologne, d'accueillir en 2015 la réunion du Groupe des Comités Européens à CRACOVIE, à l'occasion des 50 ans d'ICOMOS.

*Sofia Avgerinou Kolonias*



The conflict in Syria has resulted in widespread damage to the cultural heritage of Syria's historic cities. The attention of CIVVIH - and ICOMOS as a whole - was drawn to the situation in Syria by CIVVIH Vice-President Dr Samir Abdulac in his presentation to the Symposium of the CIVVIH Mediterranean Sub-Committee held in Alanya in May of this year.

Subsequently, Dr Abdulac prepared an article for the *Gulf Times* newspaper on the crisis facing cultural heritage in Syria. The article states that historic sites in the old walled city of Damascus and the Old City of Aleppo (both World Heritage sites) have been particularly badly damaged:

*Most of World Heritage sites suffered from the conflict. The Old city of Aleppo was probably the most damaged proportionally as it was located on the front line. The Omayyad Mosque passed hand several times until its minaret collapsed. The regular army remains in the Citadel, but the historic gate of the first bastion was damaged during an attempted assault. The souks were burnt, a lot of historical houses and monuments were bombed. Elsewhere, cars and tunnels loaded with explosives were detonated (The full article is available on the link below).*

In consultation with ICORP, the CIVVIH Bureau has prepared a draft resolution on the safeguarding of the cultural heritage of both Syria and Iraq having regard to the current turmoil in those countries. It is intended that this will be placed before the ICOMOS General Assembly to be held in Florence in November 2014.

Le conflit en Syrie a causé des dommages considérables au patrimoine culturel des villes historiques syriennes. Le Vice-président Dr Samir Abdulac a attiré l'attention du CIVVIH et de l'ICOMOS dans sa totalité sur la situation en Syrie lors de sa présentation dans le symposium du sous-comité méditerranéen du CIVVIH qui a eu lieu à Alanya en mai de cette année.

Par la suite, Dr Abdulac a préparé un article pour le journal *Gulf Times* sur la crise que traverse le patrimoine culturel syrien. L'article précise que les sites historiques de la ancienne ville fortifiée de Damas et ceux de la vieille ville d'Alep (les deux sites du Patrimoine mondial) sont particulièrement endommagés :

*La plupart des sites Patrimoine mondial ont souffert du conflit. La vieille ville d'Alep est probablement la plus endommagée parce qu'elle est située en première ligne de combat. La mosquée Omeyyade a changé de mains plusieurs fois jusqu'à ce que son minaret s'écroule. L'armée régulière est encore dans la citadelle, mais la porte historique du premier bastion a été endommagée lors d'une tentative d'attaque. Les souks ont été brûlés, des monuments et des maisons historiques ont été bombardés. Partout, voitures et tunnels ont été détonnés avec des explosives (l'article complet est disponible dans le lien ci-dessous)*

De concert avec l'ICORP, le bureau du CIVVIH a préparé un projet de résolution sur la sauvegarde du patrimoine culturel en Syrie et en Irak à l'égard de la crise actuelle dans ces pays. Il est prévu qu'elle soit publiée avant l'Assemblée Générale de l'ICOMOS à Florence en novembre 2014.

More info/Plus d'info>>

[http://mlfcham.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1558:the-future-of-syrian-cultural-heritage-is-at-stake-dr-samir-abdulac&catid=294:syrie&Itemid=2100](http://mlfcham.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1558:the-future-of-syrian-cultural-heritage-is-at-stake-dr-samir-abdulac&catid=294:syrie&Itemid=2100)



Old Damascus and the Omayyad Mosque in 1993 / Vieux Damas et la Mosquée des Omeyyades en 1993.

The ICOMOS International Scientific Committee on Shared Built Heritage (SBH) organised a Study Tour, Symposia and series of Round Table meetings in South East Asia between 13 and 24 April 2014. Historic cities visited were the UNESCO World Heritage site Melaka and George Town, Historic Cities of the Straits of Malacca (Malaysia) and Bandung in the West Java highlands of Indonesia.

In addition to representatives from each host country, delegates came from Australia, Germany, China, Japan, Poland and Canada. The joint members of ISCs SBH and CIVVIH who participated were Claus-Peter Echter, Siegfried Enders and Sue Jackson-Stepowski, ISC SBH Vice President. The South East Asia city visits were organised in co-operation with ICOMOS Malaysia, State of Melaka, State of Penang, City of George Town, ICOMOS Indonesia and the City of Bandung, as assisted by several not-for-profit associations.

The symposia and meetings sought to reflect on the treatment and conservation of shared built heritage in these historic cities and generally in Asia, Australia and the Pacific region. The management of heritage precincts in the face of globalised development pressures became the principal theme of the symposia and meetings. A key question was 'How is it possible to keep heritage precincts alive?' The challenge is to engender local pride, to encourage the next generation to take the lead, to incorporate new 'start-up entrepreneurship', and how to raise skill levels for maintenance and repairs. Another key issue was to keep the historic cities and precincts livable for the local people and not to become dead places due to over-concentration of, or overreliance upon, tourism to drive local economies.

Presentations were given by CIVVIH members: Siegfried Enders on The Role of ICOMOS ISC SBH and on a case study: Swakopmund, Namibia; Sue Jackson-Stepowski on Broken Hill. The 'hill' that refused to break: cultural tourism – renaissance of a mining town; and Claus-Peter Echter on World Cultural Properties and Preventive Monitoring: Preventive Monitoring, a task of ICOMOS in the consulting engagement for the World Heritage Committee.

During the symposia the audience listened to presentations related to several types of shared built heritage, urban conservation and programmes underway in Melaka, Penang, Bandung and Wuhan, plus on other continents: in Lunenburg, Canada, and in Europe, in Torun, Warsaw and Gdansk. The host cities expressed the need for advisory participation in planning and asked the group of ICOMOS experts to provide advice on the state of conservation and management of World Heritage sites, historic precincts and buildings.

The Study Tour was made possible thanks to everyone involved. We acknowledge their energetic participation, and thank the various sponsors, organisations and NGOs whose co-operation and inputs culminated in making the Study Tour so positive and successful.

Le Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le patrimoine bâti partagé (SBH) a organisé un voyage d'études, un symposium et une série de tables rondes dans le Sud-est asiatique entre le 13 et le 24 avril 2014. Les villes historiques visitées sont le site patrimoine mondial de Melaka et George Town, villes historiques du détroit de Malacca et la ville de Bandung, dans les plateaux de l'ouest de Java en Indonésie.

En plus des représentants de chaque pays hôte, les délégués sont venus de l'Australie, de l'Allemagne, de la Chine, du Japon, de la Pologne et du Canada. Les membres du CIVVIH et membres aussi du SBH qui ont participé sont Claus-Peter Echter, Siegfried Enders et Sue Jackson-Stepowski, Vice-président du SBH. La visite des villes a organisé en coopération avec ICOMOS Malaisie, l'Etat de Melaka, l'Etat de Penang, la Ville de Georges Town, ICOMOS Indonésie et la Ville de Bandung, avec l'aide de plusieurs associations sans but lucratif.

Le symposium et les réunions ont essayé de réfléchir sur la conservation du patrimoine bâti partagé dans ces villes historiques et en générale en Asie, Australie et la région pacifique. La gestion des ensembles patrimoniaux face aux pressions du développement mondial est devenue le thème principal du symposium et des réunions. La question clé a été « Comment est-il possible de maintenir vivants les ensembles patrimoniaux ? » Le défi est de susciter la fierté locale, d'encourager la génération montante à prendre le flambeau, d'incorporer des nouvelles entreprises et comment accroître le niveau de compétence pour l'entretien et les réparations. Un autre sujet clé est de maintenir les villes et ensembles historiques agréables à vivre pour la population locale, et d'empêcher qu'elles deviennent des places mortes dues à la concentration excessive des activités économiques locales dans le tourisme.

Des membres du CIVVIH ont fait les présentations suivantes: Siegfried Enders sur Le rôle des comités CIVVIH et SBH et sur un cas d'étude : Swakopmund, en Namibie ; Sue Jackson-Stepowski sur Broken Hill. La colline qui ne voulait pas se casser: tourisme culturel – renaissance d'une ville minière; et Claus-Peter Echter sur Les biens patrimoine mondial et le contrôle préventif : contrôle préventif, une mission de l'ICOMOS dans son engagement envers le Comité du patrimoine mondial.

Pendant le symposium le public a eu l'occasion d'entendre des présentations sur plusieurs types de patrimoine bâti partagé, sur la conservation urbaine et des programmes en cours à Melaka, Penang, Bandung et Wuhan, et dans d'autres continents: à Lunenburg, Canada et en Europe, à Torun, Varsovie et Gdansk. Les villes hôtes ont exprimé leur besoin de conseil en planification et ont demandé au groupe d'experts ICOMOS des avis sur l'état de conservation et la gestion des sites patrimoine mondial, ensembles et bâtiments historiques.

Ce voyage d'étude a été possible grâce à la participation enthousiaste de tous les impliqués. Nous tenons à remercier les sponsors, les organisations et les ONG qui ont fait de ce voyage d'étude une réussite.

*Claus-Peter Echter & Sue Jackson-Stepowski*





1. Claus-Peter Echter and Sue Jackson-Stepowski with the President of the newly formed ICOMOS Malaysia, Dato Ar Haji Hajeedar Abdul Majid, at the meeting with Bandung City Mayor, Mr Ridwan Kamil held in the City's Traditional Meeting House.

*Claus-Peter Echter et Sue Jackson-Stepowski avec le Président du récemment constitué ICOMOS Malaisie, Dato Ar Haji Hajeedar Abdul Majid, lors de la rencontre avec le maire de la ville de Bandung, Mr Ridwan Kamil, qui a eu lieu dans la maison traditionnelle des rencontres de la ville.*



2. SBH delegation with the Mayor of Bandung, Mr Ridwan Kamil, and City planning officials and NGO representatives in the City's Traditional Meeting House.

*La délégation du SBH avec le maire de Bandung, Mr Ridwan Kamil, les responsables municipaux de l'urbanisme et des représentants de ONG dans la maison traditionnelle des rencontres de la ville.*



3. With Bandung City Mayor Mr Ridwan Kamil in the City's Traditional Meeting House.  
*Avec le maire de Bandung, Mr Ridwan Kamil, dans la maison traditionnelle des rencontres de la ville.*





4. Retaining traditional skills in George Town.

*Conservation des compétences traditionnelles à George*



5. Inspecting shop house repairs and maintenance in Melaka.

*Inspection des travaux d'entretien et réparation d'un magasin à Melaka.*



6. SBH delegation with representatives of NGOs and Agencies at the George Town symposium, Penang State, Malaysia.

*La délégation du SBH avec des représentants des ONG et des agences lors du symposium à George Town, Etat de Penang, Malaisie.*



7. Round Table Meeting chaired by Malaysia's representative on the World Heritage Committee, Professor Emeritus Datin Paduka Zuraina Majid.

*Table ronde présidée par le Professeur Datin Paduka Zuraina Majid, représentant de Malaisie dans le Comité du patrimoine mondial.*



8. SBH delegation before the meeting with the Chief Minister of Penang State, Mr Lim Guan Eng, at the restored plantation 'Suffolk House'.

*La délégation du SBH avant la rencontre avec le Ministre en chef de l'Etat de Penang, Mr Lim Guan Eng, à la « Maison Suffolk », une ancienne plantation restaurée.*

**C**IVVIH Secretary-General Claus-Peter Echter reports on the ICOMOS/UN Habitat Collaboration and the participation of CIVVIH/ICOMOS, whom he represented, at two meetings of the Ford Foundation and UN-Habitat in conjunction with the 'The City We Need' launch event held on 4 March 2014 at the Ford Foundation in New York.

#### **About the UN Habitat and ICOMOS collaboration:**

The UN Habitat is the co-ordinating organization within the United Nations System for human settlements and works with organizations at every level, including all spheres of government, civil society and the private sector to help build, manage, plan and finance sustainable urban development. The World Urban Campaign is a global coalition of public, private and civil society partners united by the common desire to advocate on the positive role of cities around the world and to promote sustainable urbanization policies, strategies and practices. The Campaign is co-ordinated by UN Habitat and governed by a steering Committee of Partners.

Concerning the collaboration, the main purpose for ICOMOS is to achieve common objectives with UN Habitat and to provide a basis for co-operation on the World Urban Campaign and its various component projects and initiatives. More specifically, the collaboration regards the insertion of the role of culture in the New Habitat Agenda and the aim to explain the sense of culture in the field of Urban Heritage Conservation. ICOMOS will support the Campaign, in particular, concerning integrated conservation of cultural heritage.

#### **Urban Innovation for Resilient, Equitable and Just Cities - A New York Kickoff to World Urban Forum 7:**

The Ford Foundation and the Rockefeller Foundation together with UN-Habitat organized a special luncheon discussion on advancing resilient cities and equitable urban development worldwide and raised the following question: How can we encourage deeper cross-sector collaboration, build more resilient urban spaces and enhance inclusive growth for all?

Two panels dealt with the topics 'A challenge for a more resilient New York: Rebuilt by design' and 'Global innovation for urban equity in development'. Most of the approximate 150 participants were members of UN-Habitat, the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD), the New York administration, the NGOs, academic institutions and private sector, and ambassadors to the UN. The importance of cultural heritage for resilience and sustainable development in cities was highlighted by the panellists.

#### **The City We Need - A Pre-World Urban Forum Event**

Executive Director of UN-Habitat and Under-Secretary-General of UN, Dr Joan Clos convened all UN-Habitat Partners, UN agencies, and the Diplomatic Community in New York to launch the 'The City We Need' process in preparation for the 7th session of the World Urban Forum, held in Medellin, Colombia, 5 to 11 April 2014.

**L**e secrétaire général du CIVVIH Claus-Peter Echter informe sur la collaboration entre l'ICOMOS et UN-Habitat et la participation du CIVVIH/ICOMOS (représenté par lui-même) aux deux réunions de la Fondation Ford et UN-Habitat en liaison avec le lancement de « The City We Need » /La ville dont on a besoin) qui a eu lieu le 4 mars 2014 à la Fondation Ford à New York.

#### **Sur la collaboration UN Habitat et ICOMOS :**

UN Habitat est l'organisation coordinatrice du Système des Nations Unies pour les établissements humains et travaille avec des organisations à toutes les échelles, incluant tous les niveaux du gouvernement, la société civile et le secteur privé pour aider à construire, gérer, planifier et financer le développement urbain durable. La Campagne urbaine mondiale est une coalition globale de partenaires publics, privés et de la société civile, unis par la volonté commune de défendre le rôle positif des villes partout dans le monde et pour promouvoir des politiques, des stratégies et des pratiques d'urbanisation durable. La Campagne est coordonnée par UN Habitat et dirigé par un comité de direction des partenaires.

Pour l'ICOMOS, le but principal de cette collaboration est d'atteindre des objectifs communs avec UN Habitat et de fournir la base pour une coopération dans la Campagne urbaine mondiale et ses projets et initiatives. Plus spécifiquement, la collaboration concerne l'insertion du rôle de la culture dans la Nouvelle Agenda Habitat et le but d'expliquer le sens de la culture dans le domaine de la conservation du patrimoine urbain. ICOMOS soutiendra la Campagne, particulièrement en ce qui concerne la conservation intégrée du patrimoine culturel.

#### **Innovation urbaine pour des villes résilientes, équitables et justes - Démarrage newyorkais du 7<sup>ème</sup> Forum urbain mondial :**

La Fondation Ford et la Fondation Rockefeller, avec UN-Habitat ont organisé un déjeuner-débat sur les villes résilientes et ont soulevé la question suivante : comment pouvons-nous promouvoir une collaboration intersectorielle plus approfondie, construire des espaces urbains résilients et favoriser une croissance inclusive pour tous ?

Deux groupes d'experts ont traité les thèmes « Une opportunité pour une ville de New York plus résiliente » et « Innovation globale pour un développement urbain équitable ». La plupart des presque 150 participants étaient des membres d'UN-Habitat, du Département du Logement et du développement urbain des Etats Unis, de l'Administration de New York, des ONG, des institutions académiques, du secteur privé, et des ambassadeurs des Nations Unies. L'importance du patrimoine culturel pour la résilience et le développement durable des villes a été soulignée par les experts.

#### **The City We Need - Un pré-événement du Forum urbain mondial**

Le Dr Joan Clos, Directeur exécutif d'UN-Habitat et Sous-secrétaire général des Nations Unies, Dr Joan Clos, a convoqué tous les partenaires d'UN-Habitat, les agences de l'ONU et la communauté diplomatique à New York à lancer le processus 'The City We Need', en préparation de la 7<sup>ème</sup> session du Forum urbain mondial, à Medellin, Colombie, du 5 au 11 avril 2014.



This launching gathered 250 members of key organizations and personalities to exchange views of 'The City we need' process leading up to the World Urban Forum and feeding into the Post-2015 agenda and the Habitat III Conference in 2016. The World Urban Campaign partners are asking what direction global urban development must take over the coming 20 years, and what principles that should guide governments, their partners and the international community to prepare for a predominantly urban future. The campaign partners need to provide pertinent answers, as the 20-year anniversary of the Habitat Agenda looms, and while central urban trends lead to increased segregation, inequality, and environmental degradation, making the urban agenda a global priority.

During the conference the WUC partners gave an introduction to key questions and principles of a new urban paradigm. The panellists agreed that 'The City We Need' must recognize local contexts, cultures, and customs. If a city is to function properly, it needs to coordinate very diverse agendas relating to land use, energy, water, waste, mobility, health and education, economic development, and the promotion of cultural vitality and social inclusion.

#### **Suggestion for the next step**

Following the Pre-World Urban Forum Event in New York, Nicholas Yu, Chair of World Urban Campaign Steering Committee and Christine Auclair, Project Leader of this campaign at UN Habitat, expressed a strong interest, on behalf of the Executives of UN-Habitat and the WUC, in the co-operation between ICOMOS and UN Habitat. ICOMOS should definitely become a member of the World Urban Campaign. The most useful next step seems to be the submission of a letter of co-operation with UN-Habitat and to sign, therefore, The World Urban Campaign Associate Partner Statement of Commitment.

Cet événement a réuni 250 membres d'organisations clés et des personnalités pour échanger des point de vues sur le processus « The City We Need » qui mènera au Forum urbain mondial dans l'Agenda post-2015 et la conférence Habitat III en 2016. La Campagne urbaine mondiale demande quelle direction doit prendre le développement urbain global dans les 20 ans à venir, et quels sont les principes qui doivent guider les gouvernements, leurs partenaires et la communauté internationale pour préparer un avenir éminemment urbain. Les partenaires de la campagne doivent apporter des réponses pertinentes, étant donné le 20ème anniversaire de l'agenda Habitat et comment les tendances urbaines actuelles mènent à une augmentation de la ségrégation, des inégalités, et à la dégradation environnementale, ce qui fait de l'agenda urbaine une priorité.

Lors de la conférence, les partenaires de la Campagne ont donné une introduction aux questions clés et aux principes d'un nouveau paradigme urbain. Les experts ont été d'accord sur le fait que « The City We Need » doit prendre en compte les contextes locaux, les cultures et les usagers. Pour le fonctionnement correcte d'une ville il est nécessaire la coordination des différentes agendas sur l'usage du sol, l'énergie, l'eau, les déchets, la mobilité, la santé et l'éducation, le développement économique et la promotion de la vitalité culturelle et l'inclusion sociale.

#### **Suggestion pour la prochaine étape**

A la suite ce pré-événement du Forum urbain mondial à New York, Nicholas Yu, président du Comité directeur de la Campagne urbaine mondiale, et Christine Auclair, chef de projet de la Campagne à UN Habitat, ont exprimé son intérêt, au nom des exécutifs d'UN-Habitat et de la Campagne, par la coopération entre l'ICOMOS et UN-Habitat. ICOMOS doit définitivement devenir membre de la Campagne urbaine mondiale. La prochaine étape devrait être l'envoi d'une lettre de coopération avec UN-Habitat et en conséquence la signature de la déclaration d'engagement comme partenaire associé de la Campagne urbaine mondiale.

*Claus-Peter Echter*





## 7<sup>th</sup> World Urban Forum 7<sup>ème</sup> Forum urbain mondial

**CIVVIH** Executive  
Member Jeff Soule  
participated in the 7<sup>th</sup>

World Urban Forum in Medellín, Colombia. The following is his report:

On behalf of the Committee, I am pleased to share this summary of my participation in the World Urban Forum held on 5 to 11 April 2014 in Medellín, Colombia. In co-operation with the Global Planners Network (GPN) ([www.globalplannersnetwork.org](http://www.globalplannersnetwork.org)) and the American Planning Association (APA), I participated in an exhibit booth, a Global Planners Network session and an APA session. The session that we organized emphasized the linkage between budget and financial tools and processes and planning. The presentations led to a lively discussion of the ways professionals and activists can work together to improve transparency in local and national finance and the role of planning in achieving good governance. This is relevant to our work in ICOMOS because in developing countries, where heritage is at risk, the government often doesn't involve people of NGOs in the budget process. As a result, the funds for construction, planning, and infrastructure are not well known. In order to promote more expenditure and effort on heritage conservation and urban planning, there needs to be a better and more accessible budget process.

### Conversations with hundreds of participants

At the booth, I met with hundreds of people from dozens of countries and had specific requests for follow up from African countries including Nigeria, Uganda and Sierra Leone, Asian countries such as Myanmar, Vietnam and Indonesia, Latin American countries of Colombia, Peru and Venezuela. Our booth focused on the work we have been doing under the Energy and Climate Partnership of the Americas (ECPA) to promote local community engagement and the development of civil society organizations. I made the point over and over that conservation of built heritage is a key component of energy conservation. Adaptive reuse is a very good strategy to reduce carbon emissions. One of the recent projects I discussed was my study linking sustainability to heritage conservation. We need to promote this in order to attract a wider audience for heritage conservation. Many local leaders who visited the booth were interested in sustainability but they had not seen the link to cultural and built heritage conservation before.

### Meetings with leaders and the World Urban Campaign

I also attended the World Urban Campaign business meeting and met with Dr Aisa Kacyira, Deputy Director of UN Habitat, and explained the role of ICOMOS and our Committee with positive feedback from members, including the in-coming Chair, Eugenie Birch, of the University of Pennsylvania.

Jeff Soule, membre de l'exécutif du CIVVIH a participé au 7<sup>ème</sup> Forum urbain mondial à Medellín, Colombie. Voici son rapport :

Au nom du Comité, je suis ravie de partager ce résumé de ma participation au Forum urbain mondial qui a eu lieu du 5 au 11 avril 2014 à Medellín, Colombie. En coopération avec le réseau Global Planners Network (GPN) ([www.globalplannersnetwork.org](http://www.globalplannersnetwork.org)) et l'American Planning Association (APA), j'ai été présent au stand de la manifestation et participé à une discussion de The Global Planners Networks et une autre organisée par l'APA. La session que nous avons organisée a mis l'accent sur les liens entre budget et outils financiers et planification. Les présentations ont mené à un débat animé sur comment les professionnels et les activistes peuvent travailler ensemble pour améliorer la transparence dans la finance locale et nationale et le rôle de la planification pour obtenir une bonne gouvernance. Cela est relevant pour le travail de l'ICOMOS, étant donné que dans les pays en développement, dans lesquels le patrimoine est en danger, le gouvernement rarement intègre les ONG dans la phase de budgétisation. En conséquence, les fonds pour la construction, la planification et l'infrastructure ne sont pas bien connus. Afin de promouvoir plus de dépenses et d'effort dans la conservation du patrimoine et la planification urbaine, il faut une phase de budgétisation améliorée et plus accessible.

### Discussions avec des centaines de participants

Lors de ma permanence dans le stand j'ai rencontré des centaines de personnes provenant de douzaines de pays et j'ai eu des demandes spécifiques de la part de pays africains incluant Niger, Uganda et Sierra Leone, de pays asiatiques comme Myanmar, Vietnam et Indonésie, et des pays latino-américains (Colombie, Pérou et Venezuela). Notre stand était centré sur le travail que nous avons fait dans le Partenariat Energie et Climat des Amériques (ECPA) pour promouvoir l'engagement de la communauté locale et le développement d'organisations de la société civile. La réutilisation après adaptation est une très bonne stratégie pour réduire les émissions de carbone. Un des projets récents que j'ai expliqué a été mon étude qui lie durabilité et conservation du patrimoine. Cela doit être promu pour intéresser plus de gens à la conservation du patrimoine. Des nombreux dirigeants locaux qui ont visité le stand étaient intéressés par la durabilité mais ils n'avaient pas vu avant ce lien entre le patrimoine culturel et bâti et la conservation.

### Rencontres avec des responsables et la Campagne urbaine mondiale

J'ai aussi participé à la réunion de la Campagne urbaine mondiale et j'ai rencontré le Dr Aisa Kacyira, Directeur adjoint d'UN Habitat, et j'ai expliqué le rôle de l'ICOMOS et de notre Comité. Les retours des membres ont été positifs, incluant celui du nouveau président Eugenie Birch, de l'Université de Pennsylvanie.

One of the actions arising from the meeting, that I recommend, is for our Committee to send a letter of support to Director Juan Close and Deputy Director Aisa Kacyira expressing support for an Urban Sustainability Goal in the upcoming revision of the UN Millennium Development Goals. The Urban Sustainability Goal needs to include the importance of conserving built heritage and to promote cultural heritage as a means to maintain character and reduce energy demand. I also mentioned the UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape of 2011 and how it may be used to promote the integration of cultural heritage into planning and development strategies.

### Highlights of the WUF 7 Sessions

With over 12,000 attendees and more than 300 sessions, the program covered a very wide range of topics. Here are some of the highlights from the robust program:

- Resilience - cities need to adapt to climate change and be prepared for a host of other shocks/changes (demographic, cultural, energy, etc.).
- Data - urban decisions need to be informed by good data. Investments in data gathering and dissemination pay great dividends, for example, where to invest scarce public resources.
- Education - investments in education for kids, adults, everyone are invaluable. Medellin offered an excellent example of the transformative nature of education through the construction of libraries as centres for knowledge, culture, and community.
- Liveability - design cities for people - consider health outcomes and economic opportunity in planning decisions. Adjust laws to improve access to land, resources and opportunity. Urban heritage needs to be emphasized as a key element of livability.
- Poverty - we all need to work together to improve the fortunes of the poorest populations and communities, many of whom live in the oldest parts of cities, yet are often not part of the discussion.

### Need for more outreach

In spite of all the good aspects of the World Urban Forum, it was very disappointing to not have one single session on cultural heritage conservation. While many topics in the WUF are relevant to heritage conservation, it was not specifically mentioned. The only sessions in the program that had a heritage component were:

- The Planning of Rural Urban Landscapes: The case of Colombia's coffee cultural landscape;
- The Predicament of Societal Reform and Modernity: Culture and heritage preservation in Yangon;
- Strengthening Good Governance to Revitalize Heritage Cities (presented by France); and
- Preserving the Cultural Heritage of Hebron Old City.

Une des actions que je recommande à la suite de la réunion est que notre Comité envoie une lettre de soutien au Directeur Juan Clos et au Directeur Adjoint Aisa Kacyira exprimant notre support à l'inclusion de l'Objectif du développement urbain durable dans la prochaine révision des objectifs du millénaire pour le développement des Nations Unies. L'Objectif de la durabilité urbaine doit inclure l'importance de conserver le patrimoine bâti et de promouvoir le patrimoine culturel comme un moyen de maintenir le caractère et de réduire la demande d'énergie. J'ai aussi mentionné la Recommandation de l'UNESCO sur le Paysage urbain historique de 2011 et comment elle peut être utilisée pour promouvoir l'intégration du patrimoine culturel dans les stratégies de planification et de développement.

### Les sujets principaux du 7ème Forum urbain mondial

Avec plus de 12000 participants et plus de 300 séances, le programme couvrait un large éventail de sujets. Voici quelques uns des points principaux de ce solide programme:

- Résilience – les villes doivent s'adapter au changement climatique et être prêtes à affronter d'autres chocs/changements (démographiques, culturels, énergétiques, etc)
- Données – les décisions urbaines doivent reposer sur des données exactes. L'investissement dans la collecte et la diffusion des données donne d'excellents résultats, par exemple, sur où investir les ressources publiques limitées.
- Education – Les investissements réalisés dans les domaines de l'éducation pour enfants, adultes ont une valeur inestimable. Medellin est un excellent exemple de la capacité transformatrice de l'éducation à travers de la construction de bibliothèques comme centres de connaissance, de culture et de création de lien social.
- Qualité de vie- concevoir des villes pour les gens- considérer les sujets de santé et les opportunités économiques dans les décisions de planification. Adapter les lois pour améliorer l'accès à la terre, les ressources et les opportunités. Le patrimoine urbain doit être souligné comme un élément clé pour la qualité de vie.
- Pauvreté – Il est nécessaire de travailler ensemble pour améliorer la situation des communautés et populations les plus pauvres, dont bon nombre habite dans les parties les plus anciennes de la ville, bien qu'elles ne son pas fréquemment incluses dans les discussions.

### Besoin d'accroître la communication

En dépit de tous les aspects positifs du Forum urbain mondial, c'était très décevant le fait ne pas y trouver une seule session sur la conservation du patrimoine culturel. Bien que beaucoup de sujets traités lors du Forum soient d'importance pour la conservation du patrimoine, cela n'a pas été mentionné spécifiquement. Les seules séances du programme qui avaient un composant patrimonial ont été les suivantes :

- Planification de paysages ruraux urbains: le paysage culturel du café en Colombie ;
- La difficulté de la réforme sociétale et la modernité : culture et préservation du patrimoine à Yangon ;
- Renforcement de la bonne gouvernance pour revitaliser les villes patrimoniales (présentée par la France) ; et
- Préservation du patrimoine culturel de la vieille ville d'Hébron.



In our work over the next year, I hope that we as a Committee - and ICOMOS in general - can develop a policy and outreach strategy to better promote our views and efforts on urbanization to international bodies, especially within the UN. With the world rapidly urbanizing, it is essential that we not only help conserve urban heritage but that we demonstrate how historic urban settlement patterns can be a pattern for better development and re-development. It is also important to demonstrate the value of vernacular and traditional building styles, materials and technologies, many of which are environmentally sensitive. Our work can and should be in the center of the global urbanization discourse, yet at the present it is only marginal.



Dans le cadre de notre travail pour l'année prochaine, j'espère que notre Comité- et l'ICOMOS en général- développe une politique et une stratégie de diffusion pour promouvoir plus efficacement nos points de vue et nos efforts sur l'urbanisation auprès des organismes internationaux, spécifiquement à l'intérieur des Nations Unis. Etant donné la rapide urbanisation de la planète, il est essentiel ne pas seulement d'aider à la conservation du patrimoine urbain mais aussi de démontrer comment les schémas historiques d'implantation peuvent être des modèles pour un meilleur développement et redéveloppement. Il est aussi important de montrer la valeur des styles, matériaux et techniques du bâti vernaculaire et traditionnel, dont beaucoup sont écologiquement sensibles. Notre travail peut et doit se placer au centre du discours de l'urbanisation mondiale, cependant jusqu'au présent il est seulement marginal.

Jeff Soule

Jeff Soule, APA and Mauricio Miranda, Volunteer for the Canadian Institute of Planners (CIP) at Medellin.

Jeff Soule, APA et Mauricio Miranda, bénévoles de l'Institut canadien des urbanistes (ICU) à Medellin.

---

### Plans for Habitat III Kick - Off at New York City Meetings *Préparation pour Habitat III - Réunion de lancement à New York*

---

On behalf of ICOMOS and CIVVIH, I attended the first Preparatory meeting on 15 to 17 September, at the United Nations in New York City, to discuss the issues leading up to Habitat III in 2016. I am pleased to report that the stand-alone goal on sustainable urbanization is in the draft that is moving forward. In addition, in the specific outcomes envisioned under the Sustainable Urbanization Goal, is this statement on cultural heritage:

- 11.4 'strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage'.

In addition, as the ICOMOS representative on the World Urban Campaign Steering Committee, I am pleased to report that our meeting at the UN was joined by Dr Juan Clos, the Director of UN Habitat and the lead person in charge of preparing for Habitat III. Dr Clos challenged the group to be more explicit and focused on the issues of urbanization and not to try to put every problem in the world into making better places. He said simply, 'we have seen rapid global urbanization in the last 25 years, but it isn't sustainable'. Habitat III represents an opportunity to demonstrate that historic cities and towns and traditional building techniques are models of sustainability that are patterns for new development. The next Habitat III planning for World Urban Campaign will be October 14 to 17 in Caserta, Italy.

Au nom de l'ICOMOS et du CIVVIH, j'ai participé à la première réunion préparatoire du 15 au 17 septembre au siège des Nations Unis à New York pour examiner des questions relatives à Habitat III en 2016. Je suis ravi de vous informer que l'objectif de l'urbanisation durable est inclus dans le projet qui se prépare. De plus, dans les résultats spécifiques attendus dans cet Objectif, le patrimoine culturel est mentionné:

- 11.4 « redoubler les efforts pour protéger et sauvegarder le patrimoine culturel et naturel mondial. »

En outre, comme représentant de l'ICOMOS dans le comité directeur de la Campagne urbaine mondiale, je vous signale aussi que le Directeur d'UN Habitat et chargé de préparation d'Habitat III, Dr Juan Clos, a participé à cette réunion. Dr Clos a demandé au group d'être plus spécifique et de se centrer dans les problèmes d'urbanisation pour créer des meilleurs endroits pour vivre. Il a dit « les 25 dernières années nous avons vu la rapide urbanisation mondiale, mais elle n'est pas soutenable ». Habitat III représente une opportunité pour démontrer que les villes et villages historiques et les techniques de construction traditionnels sont des modèles pour un développement durable. Le nouveau texte Habitat III pour la Campagne urbaine mondiale sera présenté en Octobre, du 14 au 17, à Caserta, Italie.

Jeff Soule

More info/Plus d'info>>

[http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/4518SDGs\\_FINAL\\_Proposal%20of%20OWG\\_19%20July%20at%201320hrsver3.pdf](http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/4518SDGs_FINAL_Proposal%20of%20OWG_19%20July%20at%201320hrsver3.pdf)

## Members' Activities/Activités des membres

### The China Cultural Heritage Day 2014 – Thematic Activities Held in Jingdezhen *Journée du patrimoine culturel en Chine 2014 - Activités thématiques à Jingdezhen*



The China Cultural Heritage Day has been held annually since 2006 on Saturday 2 June. This is an important activity day established by the Chinese government with the aim of enhancing cultural heritage preservation. The 9th China Cultural Heritage Day was held on June 14 2014 in the listed historic city of Jingdezhen in the Jiangxi Province. The theme of this year's celebration was 'to make the cultural heritage alive'.

**Jingdezhen is a famous porcelain city** in China, which contains 221 ceramic cultural heritage items within 23 significant sites. These include the Hutian kiln site, the Zhushan imperial kiln sites, the Lantian kiln site, and the Dazhou kaolin clay mine site, which collectively were accepted as part of the country's greatest site protection project during the 12<sup>th</sup> Five-Year-Plan period in China. In addition to these sites, the city is also famous for its historic blocks and villages.

The China Cultural Heritage Day's opening in Jingdezhen received much attention from the state cultural administrations, heritage preservation institutions, archaeology and museology professionals, folk cultural groups as well as media. The Jingdezhen Imperial Kiln National Archaeological Site Park and Jingdezhen Ancient Kiln Folk Customs Museum were the two major exhibition areas. Public exhibitions and porcelain-making displays included an Exhibition on Achievements of Imperial Kiln's Preservation, 'History and Memory' Photographic Exhibition on the Cultural Heritage, Exhibition on the Unearthed Excellent Porcelains from Zhushan Imperial Kiln Site, and the folk performance on traditional porcelain-making, illustrating the cultural value of Jingdezhen's porcelain heritage.

In recent years, Jingdezhen has been the centre of much important research into ceramic manufacturing heritage preservation and living heritage reuse. There have also been preservation projects including the imperial kiln site, the kaolin clay mine site and Diaojiaolou kiln site and construction of the national archaeological site park and the Folk Kiln Sites Museum.

**Coinciding with this, publications by relevant** heritage preservation and research institutions in Jingdezhen have included *The Emperor's Porcelain Customs in Fuliang*, *Customs on Jingdezhen Porcelain Manufacturing*, and *Jingdezhen Cultural Relics Records*. The recent Cultural Heritage Day activities have successfully raised public awareness of the heritage preservation of Jingdezhen, an important step in the further promotion of cultural heritage preservation.

La journée du patrimoine culturel chinois a eu lieu dès 2006 tous les deuxièmes samedis du mois juin. Il s'agit d'une importante journée établie par le gouvernement chinois avec le but de promouvoir la préservation du patrimoine culturel. La 9<sup>ème</sup> journée du patrimoine culturel chinois a eu lieu le 14 juin 2014 dans la ville historique de Jingdezhen, dans la province de Jiangxi. Le thème de cette année a été : « maintenir le patrimoine culturel vivant ».

**Jingdezhen est une ville connue** par sa porcelaine en Chine, elle contient 221 éléments de patrimoine culturel céramique avec 23 sites d'importance, incluant le four Hutian, le four impérial Zhushan, le four Lantian et la mine d'argile kaolin, tous lesquelles font partie du principal projet de protection dans le 12<sup>ème</sup> plan quinquennal chinois. De plus, la ville est aussi connue par ses quartiers et villages.



L'inauguration de cette journée à Jingdezhen a reçu beaucoup d'attention de la part des administrations culturelle, des institutions de préservation du patrimoine, des professionnels de l'archéologie et la muséologie, des groupes culturels et des media.

Les deux endroits d'expositions majeurs ont été le Park National archéologique du four impérial et le musée

ethnographique de l'ancien four de Jingdezhen. Des expositions et des ateliers de porcelaine ont eu lieu, incluant une exposition sur la préservation du four impérial, une exposition de photos sur le patrimoine culturel sous le titre *Histoire et Mémoire*, une exposition sur les exceptionnelles porcelaines découvertes dans le site du four impérial de Zhushan, et un spectacle sur la fabrication traditionnelle des porcelaines, qui illustre la valeur culturelle du patrimoine de Jingdezhen.

Ces dernières années, Jingdezhen a été un centre de recherche sur la préservation de la céramique manufacturée et de la réutilisation du patrimoine vivant. Il y a eu aussi des projets sur le site du four impérial, le site de la mine d'argile kaolin et le site du four Diaojiaolou et la construction du Park archéologique national et le musée ethnographique des fours.

**Finalement**, les publications de la part des institutions de préservation et de recherche ont inclus *The Emperor's Porcelain Customs in Fuliang*, *Customs on Jingdezhen Porcelain Manufacturing*, et *Jingdezhen Cultural Relics Records*. Les activités de la Journée du patrimoine culturel ont sensibilisé le public à la préservation du patrimoine de Jingdezhen, ce qui constitue un pas important pour la promotion de la préservation du patrimoine culturel à venir.

Zhang Jie

CIVVIH members Dr Pierre Laconte and Dr Elene Negussie were invited speakers to the Glasgow Commonwealth Conservation Lecture Series: Place-Making and Sustainability. The event was organized by CIVVIH member Thorsten Haak, Director of the Glasgow Heritage Trust, and his team in co-operation with Architecture+Design Scotland.

**The first talk in the series** on Sustainable Development in World Heritage Cities was delivered by Dr Negussie on 4 June. It highlighted that the World Heritage Convention in its aim of safeguarding the cultural and natural heritage of humanity has provided opportunities for the enhancement of integrated conservation and holistic perspectives on the conservation of cities. The presentation firstly discussed the concept of sustainability and recent developments in the integration of culture as a fourth pillar in the sustainable development model. Secondly, it explored the usefulness of the Historic Urban Landscape approach as a tool for achieving holistic conservation and sustainability in urban environments, drawing on recent city examples.

**The second talk was presented** by Dr Laconte on 16 July 2014, entitled Traffic Management in Historic Cities: Place-making for Man and Motor is Possible. It first presented the general argument in favour of a balance between modes of transport to ensure liveable places in a liveable city. It then gave examples of medium size historic cities that have, at some point in time, found practical solutions for handling traffic and planning in view of enhancing the place quality, such as: Zurich (whole city, since 1985), Copenhagen (whole city, since 1962), Portland, Oregon (whole city, since 1975) Brussels (Louvain-la-Neuve new university town in suburban Brussels, since 1972) Bilbao (Abandoibarra area, since 1989).

Two further talks were presented as part of the lecture series: firstly, How Barcelona Became a Tourist Destination, by Louis Bosch, Head of the Routes and Publications department of the Urban Landscape Institute of the Barcelona City Council; and secondly, Hamburg City Park, by Frank-Pieter Hesse & Heino Grunert focused on Hamburg City Park in its centenary year.

Les membres du CIVVIH Dr Pierre Laconte et Dr Elene Negussie ont été invités au cycle de conférences sur la Conservation de la Glasgow Commonwealth : place-making et durabilité. L'événement a été organisé par le membre du CIVVIH Thorsten Haak, Directeur du Glasgow Heritage Trust, et son équipe, en collaboration avec Architecture+Design Scotland.

**Dr Negussie a donné la première** conférence du cycle sur Développement durable dans les villes patrimoine mondial le 4 juin. Elle a souligné que la Convention du Patrimoine mondial, dans son but de sauvegarder le patrimoine culturel et naturel de l'humanité, a donné la possibilité de renforcer la conservation intégrée et les perspectives holistiques dans la conservation des villes. En premier lieu elle a présenté le concept de durabilité et les évolutions récentes pour l'intégration de la culture comme 4<sup>ème</sup> pilier du model de développement durable. Deuxièmement, elle a exploré, à travers d'exemples récents, l'utilité de l'approche du paysage urbain historique comme outil pour améliorer la conservation holistique et la durabilité des environnements urbains.

**Dr Laconte a présenté la deuxième** conférence le 16 juillet, sur La gestion du trafic dans les villes historiques : faire de la place (*place-making*) pour l'homme et le moteur est possible. En premier lieu il a présenté un argument général en faveur d'un équilibre entre modes de transports pour assurer des endroits habitables dans une ville habitable. A continuation il a donné des exemples de villes historiques de taille moyenne qui ont trouvé des solutions pratiques pour gérer le trafic et améliorer la qualité des endroits, comme par exemple : Zurich (la ville entière, dès 1985), Copenhagen (la ville entière, dès 1962), Portland, Oregon (la ville entière, dès 1975), Brussels (la ville universitaire de Louvain-la-Neuve, située dans la banlieue de Brussels, dès 1972), Bilbao (quartier d'Abandoibarra, dès 1989).

Deux autres conférences ont été présentées dans ce cycle : Comment Barcelone est devenu une destination touristique, par Louis Bosch, Chef du département de routes et de publications de l'Institut de paysage urbain de la Ville de Barcelone ; et Le Park d'Hambourg par Frank-Pieter Hesse & Heino Grunert, sur ce Park qui fête son centenaire cette année.

More info/Plus d'info>>>

<http://www.ads.org.uk/features/the-commonwealth-lecture-series#Lect%202>

### New Members/Nouveaux membres

CIVVIH warmly welcomes the following new members/*Le CIVVIH souhaite chaleureusement la bienvenue aux nouveaux membres suivants:*

Expert members/ *Membres experts:* Paula Cordeiro (Belgium/La Belgique), Ofelia Sanou (Costa Rica), Eti Akyüz Levi(Turkey/Turquie), Rashad Bakhsh ( United Arab Emirates/ Emirats Arabes Unis).

Associate member/ *Membre associé:* Elif Mihcioglu Bilgi (Turkey/Turquie).

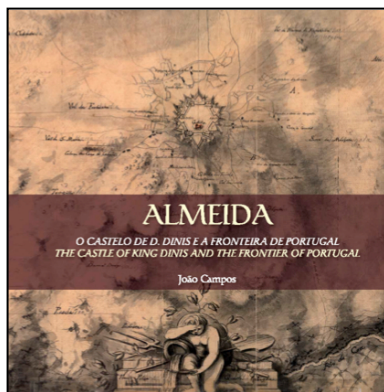


### *The Castle of King Dinis and the Frontier of Portugal* *Le château du roi Dinis et la frontière de Portugal*

This new book by Prof. Architect João Campos, Honorary member of CIVVIH, presents a work of research and analysis and diagnosis of the important archaeological site of the Portuguese city-fortress of Almeida, classified as a National Monument 90 years ago. The book is a continuation of his job on the extensive heritage of Almeida. It is presented in a bilingual format - Portuguese and English - with 191 pages profusely illustrated, including a broad chronology and a detailed bibliography.

The content presents a comprehensive approach to the zone of the Medieval Castle, with its evolution, leading to a set of urban proposals for intervention and restoration in the whole area, on the premise that we are facing an exceptional site for understanding of the Portuguese Culture. Simultaneously, documents are presented with proposed novelties on the vision of the historical fortification and the establishment of the limits of Portugal. With the help of 3D images, the author presents a reasoned explanation on the evolutionary path of the fort that existed on the top of the small hill in the middle of the fortress.

The Preface of the book is by José Blanco, President of the World Monuments Fund / Portugal and former Trustee of the Calouste Gulbenkian Foundation. The work also contains an Afterword written by Adriano Vasco Rodrigues, an eminent Professor of the Iberian Culture.



Ce nouveau livre du Professeur architecte João Campos, membre honoraire du CIVVIH, présente un travail de recherche et une analyse et diagnostique de l'important site archéologique de la ville fortifiée d'Almeida, en Portugal, inscrit comme monument national il y a 90 ans. Il s'agit d'une œuvre bilingue portugais/anglais avec 191 pages richement illustrées, incluant une ample chronologie et une bibliographie détaillée.

Il présente une approche globale à la zone du château médiéval, son évolution, pour arriver à une série de propositions urbaines d'intervention et de restauration dans toute la zone, reposant sur la prémisse de qu'il s'agit d'un site exceptionnel pour comprendre la culture portugaise. Simultanément, il présente des documents avec des nouveautés sur la fortification historique et l'établissement des frontières de Portugal. A l'aide des images 3D, l'auteur présente une explication raisonnée de l'évolution du fort qui se dresse dans la cime de la petite colline au milieu de la forteresse.

José Blanco, Président du World Monuments Fund / Portugal et ancien fiduciaire de la Fondation Calouste Gulbenkian, a préfacé l'ouvrage. Le travail contient aussi une postface écrite par Adriano Vasco Rodrigues, un éminent professeur de la culture ibérique.

### *Valletta Principles now available in Arabic, Polish and Portuguese* *Les Principes de la Valette maintenant en arabe, polonais et portugais*

After five years in preparation, *The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas* was unanimously adopted as ICOMOS doctrinal text at the ICOMOS General Assembly held in Paris in 2011.

By mid-2014, the document was available in English, French, Greek, Spanish, Russian, Chinese, Croatian/Serbian/Bosnian and Hebrew.

Over recent months, the document has been translated into three further languages, Polish, Portuguese and Arabic, bringing the total number of languages in which the document can be found to eleven. The Polish translation was prepared by Danuta Klosek Kozłowska, the Portuguese version by Joao Campos, and the Arabic version by Saleh Lamei. CIVVIH thanks and warmly congratulates these three members on this achievement.

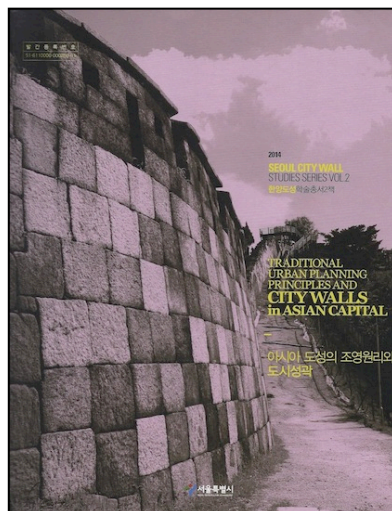
Après 5 ans de préparation, *Les Principes de la Valette pour la sauvegarde et la gestion des villes et ensembles urbains historiques* ont été adoptés comme un texte doctrinal de l'ICOMOS à son Assemblée Générale à Paris en 2011.

A la mi-2014, le document était disponible en anglais, français, grecque, espagnol, russe, chinois, croate/serbe/bosniaque et hébreu. Au cours des derniers mois le document a été traduit en 3 autres langues, polonais, portugais et arabe, ce qui fait que le document a déjà été traduit en 11 langues. La traduction en polonais a été préparée par Danuta Klosek Kozłowska, la version portugaise par Joao Campos, et la version arabe par Saleh Lamei. Le CIVVIH remercie et félicite à ces trois membres pour cette réalisation.

More info/Plus d'info>>  
<http://civvih.icomos.org/?q=node/157>

The second volume of the Seoul City Walls Studies Series – entitled *Urban Planning Principles and City Walls in Asian Capitals* – was published under the direction of InHo Song, Director of Institute of Seoul Studies. It emerged from the 2<sup>nd</sup> International Symposium on Seoul City Wall, held on 14 to 16 November 2013. The volume contains the following five articles:

- 'Problems Relating to Nominating Historic City Walls for World Heritage', by Raymond Bondin.
- 'Urban Planning Principles and City Walls in Historic Towns in Europe', by Claus-Peter Echter.
- 'Xanadu and World Heritage', by Zhan Guo, Vice President of ICOMOS.
- 'The Characteristics and Values of the Asian City Walls', by Shoichi Ota.
- 'Urban Planning Principles and Form of Seoul City Wall', by Lee Sang Koo.



Le deuxième volume de la série d'études sur les murailles de Séoul –intitulé *Principes de planification urbaine et murailles dans les capitales asiatiques*– a été publié sous la direction de InHo Song, Directeur de l'Institut de Séoul. Il résulte du deuxième Symposium International sur la muraille de Séoul, qui a eu lieu du 14 au 16 novembre 2013. Le volume contient les 5 articles suivants :

- « Problèmes liés à la nomination de villes fortifiées à la Liste du patrimoine mondial », par Raymond Bondin.
- « Principes de planification urbaine et murailles dans des villes historiques en Europe », par Claus-Peter Echter.
- « Xanadu et le patrimoine mondial », par Zhan Guo, Vice-présidente de l'ICOMOS.
- « Les caractéristiques et les valeurs des murailles des villes asiatiques », par Shoichi Ota.
- « Principes de planification urbaine et la forme de la muraille de la ville de Séoul », par Lee Sang Koo.

---

### The Role of Public-Private Partnerships and the Third Sector in Conserving Heritage Buildings, Sites and Historic Urban Areas

*Le rôle des partenariats public-privé et le troisième secteur dans la conservation de bâtiments patrimoniaux, sites et zones urbaines historiques*

---

The publication *The Role of Public-Private Partnerships and the Third Sector in Conserving Heritage Buildings, Sites and Historic Urban Areas* has been posted on the Getty website as a free online publication. This publication is directed toward those working in the cultural heritage sector. While it is not a guide to the use of public-private partnerships (PPPs), it aims to foster an understanding of their underlying concepts and demonstrate how and where they have been used to create successful heritage conservation outcomes. Hard copies can be purchased through the website link below.



L'ouvrage *Le rôle des partenariats public-privé et le troisième secteur dans la conservation de bâtiments patrimoniaux, sites et zones urbaines*

*historiques* a été publié sur le site du Getty comme une publication online gratuite. Cette publication est dirigée à ceux qui travaillent dans le secteur du patrimoine culturel. Il ne s'agit pas d'une guide pour des partenariats public-privé. Elle vise à favoriser une plus grande compréhension de ces partenariats et à démontrer comment et où ils ont été utilisés pour obtenir des résultats favorables pour la conservation du patrimoine. La version en papier peut être achetée sur le site (voir le lien ci-dessous).

More info/Plus d'info>>

[http://www.getty.edu/conservation/publications\\_resources/pdf\\_publications/public\\_private.html](http://www.getty.edu/conservation/publications_resources/pdf_publications/public_private.html)

- Australia ICOMOS E-Mail News, available at <http://australia.icomos.org/category/e-news/>
- European Association Historic Towns & Regions [http://www.historic-towns.org/html/newsletter\\_archive.html](http://www.historic-towns.org/html/newsletter_archive.html)
- ICCROM e-News, available at <http://www.iccrom.org/index.shtml>
- Newsletter Forum UNESCO - University and Heritage, available at [http://universityandheritage.net/Boletin\\_FUUP\\_html/index\\_eng.html](http://universityandheritage.net/Boletin_FUUP_html/index_eng.html)
- International Union of Architects – UIA E-Newsletter, available at <http://www.uia-architectes.org/en/e-news>
- ICOMOS E-News/Nouvelles électroniques de l'ICOMOS <http://www.icomos.org/en/what-we-do/disseminating-knowledge/newsletters/icomos-news>
- ICOMOS France Newsletter, available at [http://france.icomos.org/fr\\_FR/icomos/Newsletter](http://france.icomos.org/fr_FR/icomos/Newsletter)

## CIVVIH Meetings in 2014/*Rencontres du CIVVIH en 2014*

### Meeting of the Mediterranean Sub-Committee of CIVVIH in Alanya *Réunion du Sous-comité méditerranéen à Alanya*

The long awaited Meeting of the CIVVIH Mediterranean Sub-Committee in Alanya, Turkey, took place on 2 to 3 May 2014. 17 CIVVIH members attended, and CIVVIH Vice President Prof. Teresa Colletta was elected the new President of the CIVVIH Mediterranean Sub-Committee (see article on page 4).

La très attendue rencontre du sous-comité méditerranéen du CIVVIH a eu lieu à Alanya, Turquie, les 2 et 3 mai 2014. 17 membres de CIVVIH y ont assisté, et la vice-présidente du CIVVIH Prof. Teresa Colletta a été élue nouvelle présidente du Sous-comité Méditerranéen CIVVIH (voir article page 4).

### CIVVIH Annual Meeting in Florence *CIVVIH Rencontre annuelle à Florence*

The Annual Meeting of CIVVIH will take place on 13 November from 14.00-18.00, at Centro Congressi Firenze Fiera /Villa Vittoria/Sala 203, during the 18<sup>th</sup> ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium on 'Heritage and Landscape as Human Values', to be held on 10 to 14 November 2014 in Florence, Italy.

La prochaine rencontre annuelle du CIVVIH aura lieu le 13 Novembre du 14.00 à 18.00 au Centro Congressi Firenze Fiera /Villa Vittoria/Sala 203 lors de la 18<sup>ème</sup> Assemblée Générale de l'ICOMOS et le Symposium scientifique intitulé « Patrimoine et Paysage comme valeurs humaines », du 10 au 14 novembre 2014, Florence, Italie.



CIVVIH

ICOMOS

comité international des villes et villages historiques  
international committee on historic towns and villages



### World Urban Campaign Updates 2014

**K**ee up to date with the events and activities organised by the World Urban Campaign:

'The WUC Secretariat would like to update you on the latest events, campaigns, publications, and partnerships, with links to WUC and partners' websites. We encourage all of you to share updates from your networks with us for inclusion on the WUC website and in future updates. Thank you all for your work and contributions.'

### Nouveautés de la Campagne urbaine mondial 2014

**M**ise à jour des événements et des activités organisés par la Campagne urbaine mondial (CUM) :

« Le secrétariat de la CUM veut vous tenir informés des derniers événements, campagnes, publications et partenariats, avec des liens aux sites de la CUM et des partenaires. Nous vous encourageons à partager les nouveautés de vos réseaux pour les inclure dans le site de CUM et dans d'autres mises à jour.

More info/Plus d'info>>

<http://www.worldurbancampaign.org/2014/>

### 18th ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium 10 – 14 November 2014, Florence, Italy: Heritage and Landscape as Human Values

**T**he upcoming 18th ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium in Florence will be preceded by the statutory meetings of the Executive and Advisory Committees of ICOMOS (including the Scientific Council, the National Committee Forum and Regional Group meetings for National Committee Presidents).

#### The programme in brief:

- Sunday 9<sup>th</sup>: Welcome Reception/Gala Dinner
- Day 1: Registration, General Assembly, Young Professionals Working Group, Scientific Symposium, Candidatures Meetings, Nara Document on Authenticity 20<sup>th</sup> Anniversary;
- Day 2: Scientific Symposium, Networking event, Side Events, Youth Forum;
- Day 3: Scientific Symposium, General Assembly, Networking Event (Regional Groups);
- Day 4: Site visits, Bureau, Round Table on Landscape Issues; International Scientific Committee Meetings, Venice Charter 50<sup>th</sup> Anniversary Round Table;
- Day 5: General Assembly, Scientific Symposium, Presentation of the Gazzola Archive and Announcement of Gazzola Prize, Closing Cocktail;
- Day 6: Executive Committee, Departure and Post-Event Tours.

### 18<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'ICOMOS et symposium scientifique, 10-14 novembre 2014, Florence, Italie : Patrimoine et paysage comme valeurs humaines

**L**a 18<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'ICOMOS et le symposium scientifique à Florence seront précédés par les rencontres statutaires des Comités Exécutif et Consultatif (incluant de Conseil Scientifique, le Forum des Comités Nationaux et les rencontres de groupe régional pour les présidents des comités nationaux).

#### Le programme en quelques mots :

- Dimanche 9: Réception de bienvenue/dîner de gala ;
- Jour 1: enregistrement, Assemblée générale, group de travail jeunes professionnels, symposium scientifique, réunions de candidatures, 20<sup>ème</sup> Anniversaire du document de Nara sur l'authenticité ;
- Jour 2: Symposium scientifique, événement réseau, événements parallèles, forum des jeunes.
- Jour 3: Symposium scientifique, Assemblée générale, événement réseau (Group régional) ;
- Jour 4: Visite de sites, bureau, table ronde sur le paysage, rencontres des comités scientifiques internationaux, Table ronde sur le 50<sup>ème</sup> anniversaire de la Charte de Venise ;
- Jour 5: Assemblée générale, symposium scientifique, présentation de l'archive Gazzola et annonce du prix Gazzola, cocktail de clôture ;
- Jour 6: Comité exécutive, départ et tours post-événement.

More info/Plus d'info>>

<http://florence2014.icomos.org/en/assembly/program>



## Next Issue/Prochain Numéro

The next edition of the newsletter will be released in February 2015. Contributions will be welcomed from now until mid-January.

Le prochain bulletin sera publié au mois de février 2015. Les contributions sont bienvenues dès maintenant jusqu'à la mi-janvier.

## Note from the Editors/Note des Rédacteurs

As the Editors of the CIVVIH Newsletter, we would like to encourage all members of CIVVIH, including Associates, to send us material for inclusion, highlighting work, research and updates of relevance to the conservation of historic towns, villages and urban areas. This may be in the form of brief reports, articles and updates on newsworthy items about interesting things that you have been working on or perhaps have seen in your various travels. This will provide a means for members to stay in touch with what others are doing or working on in between face-to-face meetings.

**So if you have worked on** or visited an interesting and relevant historic town or other heritage site, conservation project or have seen a great contemporary infill building within an historic area etc, please let your colleagues know about it! We anticipate that the articles will generally be short – up to 500 words or as perhaps only one paragraph – and will hopefully include one or two photographs. So, please send us short updates in English (or both English/French if possible) on anything that may be of interest to other CIVVIH members. We look forward to hearing from you.

Comme rédacteurs de la lettre d'information du CIVVIH, nous voudrions encourager tous les membres du CIVVIH, y compris les membres Associés, à nous envoyer des contributions mettant en valeur des travaux, des recherches ou des nouvelles sur le sauvegarde des villes, villages et zones urbaines historiques, sous forme de brèves rapports, articles et nouvelles d'intérêt, sur vos propres travaux ou sur des choses que vous avez vu lors de vos voyages, etc. Cela permettra aux membres d'être informés des activités des autres entre deux rencontres.

**Alors, si vous avez visité** ou travaillé sur une ville historique intéressante et importante, un autre site patrimonial ou un projet de sauvegarde, ou si vous avez vu un bâtiment contemporain remarquable et bien intégré dans une zone historique, n'hésitez pas à en informer vos collègues! Les articles attendus seront généralement courts-jusqu'à 500 mots ou peut-être un seul paragraphe- mais nous espérons qu'ils incluront une ou deux photos. Envoyez-nous vos annonces en anglais (ou en anglais/français si possible). Nous attendons de vos nouvelles.

*Elene Negussie & David Logan*

